

तिरुवल्लुवर रचित तिरुक्कुरल से

अकम्बुवारेत्त तान्कुम् निलम्पोलत्त तम्मे इकम्बुवार्त्त पोन्नुत्तल तलै (151)

अकलवारे तांगुम निलम्पोल तम्मै इकलवार पोरुत्तल तलै  
नीच और हीन भाषा में बर्ताव करने वाले को उसी प्रकार बर्दाश्त करना जैसे धरती अपने खोदनेवाले को सहन करती है,  
सत् गुणों से भी महान है।

To bear with those who revile us, just as the earth bears up those who dig it, is the first of virtues.

पोन्नुत्तल इरप्पीनै एन्नुम अतनै मरत्तल अतनिलुम ननु (152)

पोरुत्तल इरप्पीनै एन्नुम अतनै मरत्तल अतनिलुम ननु  
हमारे ऊपर हुए अत्याचार को सहन कर लेना हमेशा अच्छा है। उन्हें भूल जाना और भी अच्छा है।  
Bear with reproach even when you can retaliate; But to forget it will be still better than that.

इन्मैयुल् इन्मै विरुन्तोराळ वन्मैयुल् वन्मै मटवार पोरै (153)

इन न्युल इन्मै विरुन्तोराळ वन्मैयुल् वन्मै मटवार पोरै  
आये हुए अतिथियों का सेवा न कर पाना अत्यधिक दयनीय दरिद्रता है। लेकिन जो बेवकूफों को स्थायी रूप से सहन करते हैं,  
वे सब से ताकतवर हैं।

To neglect hospitality is poverty of poverty. To bear with the ignorant is might of might.

निरैयुडमै नींगामै वेन्टिन पोरयुडमै पोटी योलुकप्पडुम (154)

निरैयुडमै नींगामै वेन्टिन पोरयुडमै पोटी योलुकप्पडुम  
अगर आप एक स्थाई और परिपूर्ण जीवन बिताना चाहते हैं तो आप को सहनशीलता का अभ्यास करना और उस को  
कायम रखना पड़ेगा।

If you desire that the greatness should never leave, You preserve in your conduct the  
exercise of patience.

ओरुत्तारै ओन्नाक वैयारे वैपंपर पोरुत्तारै पोन्पोर पोत्तिन्त (155)

ओरुत्तारै ओन्नाक वैयारे वैपंपर पोरुत्तारै पोन्पोर पोत्तिन्त  
औरों को प्रतिशोध से घायल करने वाला मूल्यहीन है। लेकिन जो सहनशील है, वह बहुमूल्य खजाना है।  
The wise will not at all esteem the resentful. They will esteem the Patient just as the gold  
which they lay up with care.

तिरुक्कुरल, तमिल भाषा का एक प्रतिष्ठित काव्य ग्रंथ है जिसमें नैतिकता और मानव मूल्यों पर आधारित 1,330 लघु दोहे शामिल हैं। इसकी रचना का श्रेय पारंपरिक रूप से तिरुवल्लुवर को जाता है। अहिंसा की नींव पर लिखे गए इस महान ग्रंथ को "तमिल वेद" और "दिव्य पुस्तक" जैसे वैकल्पिक शीर्षकों से भी नवाजा गया है।

विज्ञान प्रकाश : विज्ञान एवं प्रौद्योगिकी रिसर्च जर्नल

VIGYAN PRAKASH : Research Journal of Science & Technology

www.VigyanPrakash.in